

Informativo **AGUA PURA 2000**

Año 3 / Nº 12 Diciembre 2000 • Acueducto Rural de Santa Elena



**TECNOLOGÍAS ECO-SANITARIAS
PARA MONTEVERDE**

**ACUEDUCTOS SANTA ELENA
PROGRAMA DE ADMINISTRACIÓN
DEL RECURSO HÍDRICO**



**LOS
CURIOSOS
COLIBRÍES**

CALENDARIO 2001

ENERO

D	L	M	M	J	V	S
2	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	9	16	24

FEBRERO

D	L	M	M	J	V	S
1	6			1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28		14	23

MARZO

D	L	M	M	J	V	S
2	9	16	24	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

ABRIL

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30		1/30	7	15	23

MAYO

D	L	M	M	J	V	S
7	15	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	22	29

JUNIO

D	L	M	M	J	V	S
5	13	21	27		1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

JULIO

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	5	13	20	27

OCTUBRE

D	L	M	M	J	V	S
231	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	9	16	23

AGOSTO

D	L	M	M	J	V	S
3	12	18	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	25

SETIEMBRE

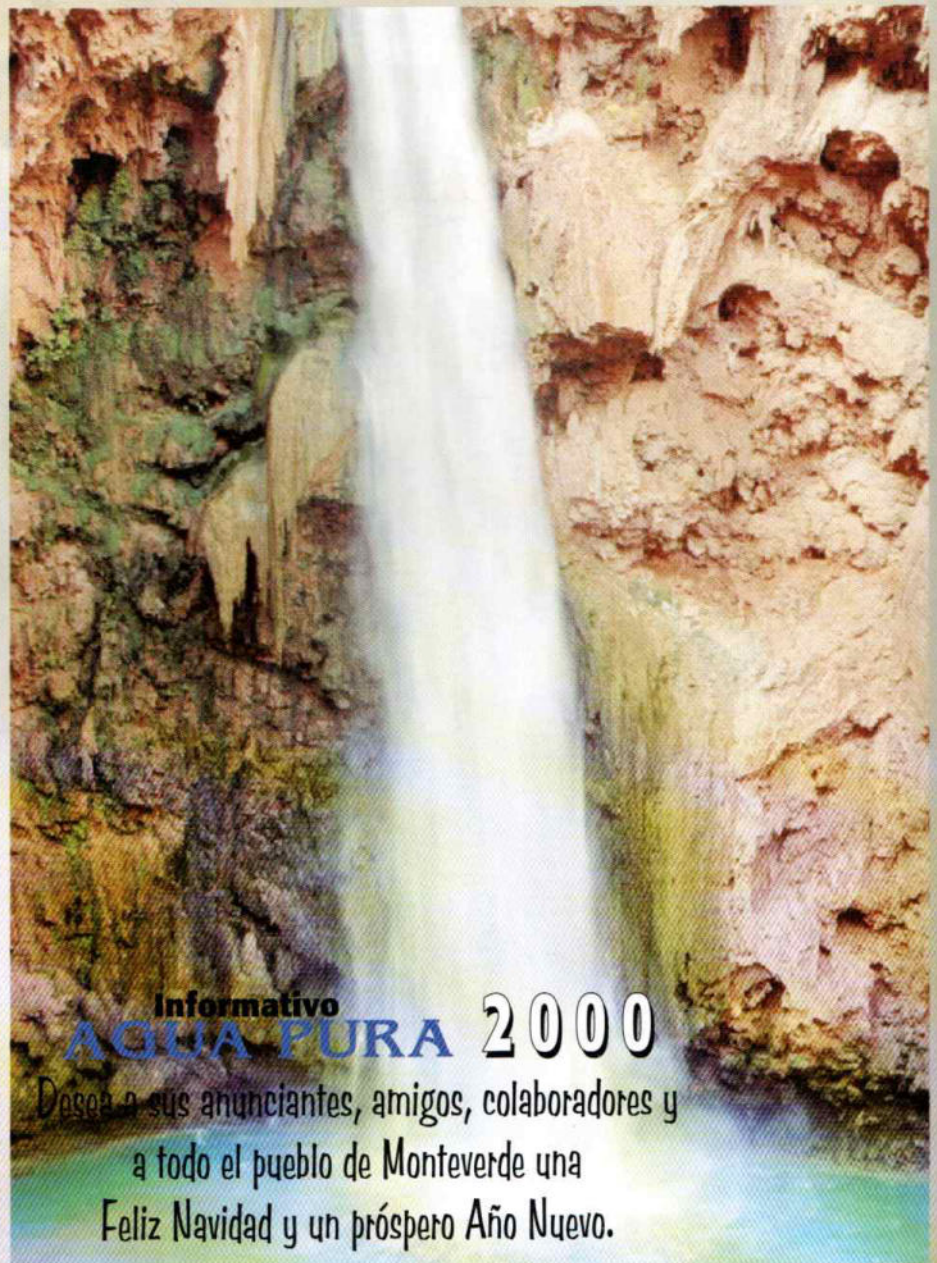
D	L	M	M	J	V	S
2	10	17	24			1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24	25	26	27	28	29

NOVIEMBRE

D	L	M	M	J	V	S
8	15	22	30	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DICIEMBRE

D	L	M	M	J	V	S
7	14	22	30			1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29



Informativo
AGUA PURA 2000

Deseo a sus anunciantes, amigos, colaboradores y
a todo el pueblo de Monteverde una
Feliz Navidad y un próspero Año Nuevo.

EDITORIAL



Con esta edición se llega al final de este año, deseando a todos nuestros lectores, lo mejor para el año 2001, que es ahora cuando verdaderamente empieza un nuevo siglo. Este es un buen tiempo para reflexionar. "Vivimos casi en un paraíso" -decía en una de sus homilias el padre Rafael Barrantes, y que sería maravillosa la cooperación de todos.

Para que esto parezca realmente a un paraíso, hay tanto qué hacer en este lugar, pero todos estamos llamados a participar desde la forma más simple, como es empezar haciéndonos un examen de conciencia y preguntarnos.

- ¿En qué estoy contribuyendo?
- ¿Soy una persona que espera que los otros hagan todo por mí?
- ¿Me dedico a criticar lo que hacen los demás?
- ¿Me dedico solo a criticar lo que hacen los demás, sin acercarme a ofrecer mi ayuda?
- ¿Estoy haciendo algo aunque parezca poco por el bien de mi comunidad?

Poco en poco se construyen las grandes obras. Lo que importa es persistir para alcanzarlas.

Nos gusta vivir en un pueblo ordenado, limpio, donde se respeten los derechos de los demás, donde ayudemos al vecino necesitado, donde demos una mano al enfermo, al alcohólico, al drogadicto, al anciano. ¿Pensamos acaso en nuestra juventud? En que necesitan lugares de recreación, para su sano entretenimiento. Démonos la mano y ayudemos, hagamos todo lo posible, para dejar a nuestras futuras generaciones un lugar mejor que como lo encontramos, nosotros estamos en la obligación y ellos lo merecen.

Se pretende que cada uno medite en este tiempo de pascua y de reconciliación.

Gracias por haber estado con nosotros un año más, que Dios los colme de paz y prosperidad.

Feliz Navidad
y Año Nuevo



AGUA PURA 2000

AÑO 3 / Nº 12
Agosto del 2000

Revista informativa bimestral
de la Asociación
Agua Pura 2000,
Asociación Administradora
del Acueducto y
Alcantarillado Sanitario
del Cantón de Monteverde.

Cédula Jurídica:
3-002-246479

Teléfono:
645-5502,

Radiolocalizador:
296-2626

E-mail:
aguapura@sol.racsa.co.cr

EDITORES

Rodrigo Valverde,
Marconi Suárez Soto
Silvio Mengel,
Damaris Villalobos,
Carlos Delgado,
Guy Van Silliete,

EDICIÓN Y DIRECCIÓN

Olman Villalobos
Ulises Gerardo Arce (Cori)

COLABORAN EN ESTA EDICIÓN:

Jorge (Koki) Porras
Erick Salas Alvarado
Margarita Salazar Méndez
Dra. Carmen Vargas M.
Dr. Ileana Fiovanti
Juvenal Marchena G.
Alejandro Coghi S.

FOTOGRAFÍAS PORTADA
Y ARTÍCULO COLIBRÍES
Richard Laval,
Monteverde Wildlife

REVISIÓN Y CORRECCIÓN
LIC. ANA CECILIA ALVARADO
TEL.: 374-04-94

DISEÑO, DIAGRAMACIÓN
E IMPRESIÓN
Composición Digital
Teléfono: 551-0415
Cartago, Costa Rica

Derechos reservados

MONTEVERDE POR SIEMPRE

Monteverde, durante las últimas décadas, ha gozado de gran prestigio tanto a nivel nacional como internacional en materia de protección de nuestras riquezas naturales tanto de flora como de fauna, que incluso al día de hoy se proyecta como una zona donde miles de turistas anualmente nos visitan para disfrutar de ese Monteverde pintoresco y ecológico. Su historia es rica en acontecimientos que han hecho de esta tierra un lugar único en su clase, donde la ecología siempre ha ido de la mano del progreso de sus pobladores. Desde siempre ha sido un lugar lleno de vegetación y refugio de la vida silvestre, que en un principio desveló a los cazadores asentados en los alrededores del Cerro Plano, conocido así en el tiempo de la explotación Minera en Guacimal, hasta cuando se tuvo la suerte de ser seleccionada por los Quáqueros, que vieron en estas tierras el abrazo de la tranquilidad y la paz. Fueron precisamente los Quáqueros que dieron el nombre de Monte Verde.

De bendición ha sido su historia para los pobladores y turistas que nos visitan, pero todo tiene su precio; nadie imaginaría que en los inicios de este nuevo siglo la situación sería diferente: que muchas de nuestras especies únicas en el mundo como el famoso sapo dorado, ya nos acompañaría, que nos enfrentaríamos a un crecimiento de población desmedido y sin siquiera un plan regulador; que por eso mismo, nuestras quebradas y ríos, se están contaminando con cantidades considerables de basura y de aguas negras, que la estética de nuestras calles y nuestras casas, no giren en torno a nuestra filosofía ecológica. Y que en materia de turismo, cada día son más los lugares que compiten con esta tierra, en precios, bellezas naturales, servicios de mayor calidad. De no cuidarnos en aspectos como esos, podría significar en un plazo



muy corto, perder nuestra imagen y decaer en nuestra principal fuente de ingresos, el turismo.

Lo importante es hacer un alto en el camino, evaluar nuestra situación y preguntarnos todos los pobladores ¿cómo queremos que sea nuestro querido Monteverde en los próximos cinco años?

Con base en lo anterior interrogante es que, en los últimos meses, se logró reunir una gran cantidad de personas de nuestra comunidad, donde estuvieron representados los diferentes sectores: agricultura, ganadería, hotelería, comercio, reservas biológicas, artesanos y organizaciones comunales; para recibir capacitación, conocer diagnósticos, problemas y sobre todo soluciones con el fin de mantener un Monteverde por siempre. Esos sectores, lograron reactivar y nombrar la Cámara Empresarios Turísticos y Afines de Monteverde (CETAM), donde se le encomendó presentar objetivos, filosofía y el plan de trabajo para los próximos años.

Asimismo, como parte del trabajo de esta nueva Cámara el día 14 de noviembre, en la Sala de Conferencias del Hotel Fonda Vela, se ofreció información sobre los aspectos de mayor relevancia del turismo en Monteverde, así como un reconocimiento muy especial al Consejo de ancianos: Marta Moss, Marvin Rockweel, Wilford Guindon, Hermán Brenes, Gertrudis y Wilfred Mengel, por su conocimiento y



Reunión de información organizada por CETAM; realizada el día 14 de noviembre, en la Sala de Conferencias del Hotel Fonda Vela.

visión al futuro, como primeros pobladores de esta tierra, seguros todos del gran valor de sus consejos para lograr el éxito de este programa Monteverde por siempre.

Otra faceta en la que se ha estado trabajando es en la capacitación y concientización de una gran parte de la población, que de una u otra ma-

nera vive, trabaja, o tiene sus propias empresas en esta zona para así lograr un objetivo común: alcanzar la superación personal y de la comunidad en general.

Con esta nueva visión, se han capacitado a más de trescientas personas en los últimos tres meses, como una iniciativa auspiciada por el Hotel Sapo Dorado, en conjunto con la Empresa Consultores Corporativos Internacionales S.A. División Grupo Internacional de Capacitación; y es en la persona del Lic. Fernando Binda S, como instructor y de una gran calidad humana, que han dado los primeros pasos en la redefinición de los objetivos y de organización de esta comunidad, para así heredar a nuestros hijos de este hermoso Monteverde que nos heredaron nuestros abuelos.

COMENTARIOS:
NAMLO



Paris New Style Muebles

Construcción de
muebles de cocina,
dormitorio,
oficina, etc.

Del tamaño y color
que usted desee

Promoción de Monteverde
PROMOVER, S. A.

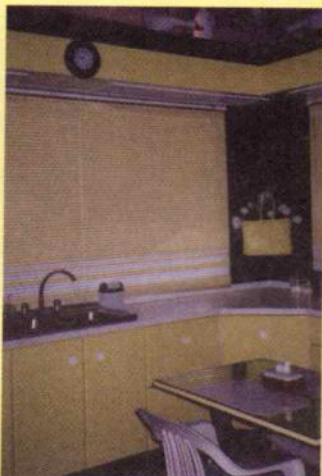
Céd. Jur.: 3-101-116027-34

Teléfono: 645-5281

Fax: 645-5913

Cta. BNCR #5886-4

Santa Elena, Monteverde,
Puntarenas



CLÍNICA DENTAL

ODONTOLOGÍA
GENERAL
ESPECIALIZADA

*Les desea feliz navidad
y próspero año nuevo*



Dr. Pablo Dittel J.

Cirujano Dentista

Universidad de Costa Rica

Dra. Susana Morales U.

Odontopediatra

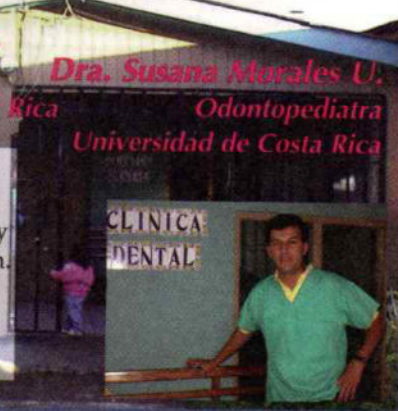
Universidad de Costa Rica

Horario:

De lunes a viernes de
9:00 a. m. a 12:00 m. d. y
de 2:00 p. m. a 7:00 p. m.

TELÉFONO 645-5873

CONTIGUO A LA IGLESIA
CATÓLICA, SANTA ELENA



Caballeriza LA ESTRELLA

EMILIANO ARGUEDAS MÉNDEZ

Agradeciendo a Dios, por el agua que nos
regala a nuestra comunidad y al mundo...

11 años al servicio del turismo.

Senderos privados, amplias panorámicas
hacia el Golfo de Nicoya y alrededores.

TEL: 645-5075 • BEEPER: 296-2626

*Les desea feliz navidad
y próspero año nuevo*



SERVICIOS INFORMÁTICOS JM-SYS

Juan Montero

Céspedes

PROPIETARIO



Tel. 645-5396

Beeper: 296-2626

Email: juanmon59@hotmail.com

- Servicio de mantenimiento preventivo.
- Apertura de Cuenta Internet.
- Capacitación Excel, Word, Internet, etc.
- Distribuidor autorizado de 3C, e ITX.
- Soporte Técnico en General.
- Compra y cotización de equipo y repuestos.
- Tarjetas publicitarias.

Acueductos Santa Elena

PROGRAMA DE ADMINISTRACIÓN DEL RECURSO HÍDRICO

De acuerdo con los nuevos lineamientos de fortalecimiento institucional, y de sustento, que dice suplir a todos los costarricenses de servicios públicos y alcantarillados sanitarios, en la totalidad del territorio nacional, por medio de la integración de actividades de financiamiento y construcción, con las de operación y mantenimiento de ambos servicios, financiados por medio de tarifas y tasas que se ajustan al principio de servicio al costo, más un rédito de capitalización para el desarrollo nos hemos trazado el objetivo de implementar la política institucional en todos los Acueductos Rurales, para garantizar una organización social alrededor de los sistemas de agua potable que desarrolle y fomente los valores de integridad, servicio y rentabilidad.

Entre los elementos que comprenden las políticas institucionales del AyA, tenemos que::

- Para favorecer al cliente que es lo primero, se busca mejorar el servicio de agua potable y dentro de los términos de eficiencia tenemos: servicio de calidad, cantidad, continuidad, cobro y atención a los clientes; servicio de perpetuidad y cobertura.

Con todo lo anterior, debemos aunar esfuerzos para enriquecer el conocimiento en materia de operación y mantenimiento de los Sistemas de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios, y con ello garantizar un mejor estado de salud para nuestros abonados, así como para las futuras generaciones que merecen la calidad del servicio a perpetuidad.

Con este mensaje se dio inicio al Taller de Capacitación a las Asociaciones Administradoras de Acueductos Rurales, los días 24 y 25 de agosto de 2000, en las oficinas de AyA en Esparza, Puntarenas; donde nuestra Asociación participó. Con este taller de capacitación, se viene a dar motivación y entusiasmo para seguir adelante en nuestras metas y proyectos, que nos hemos propuesto alcanzar en nuestra comunidad, y redefinir nuestras políticas para enfrentar los nuevos retos, tales como capitalización para el desarrollo de nuevas redes, tanques de almacenamiento, cambios de las redes de cañerías actuales, incorpo-

ración de nuevas fuentes y, sobre todo, lograr una concientización de un buen manejo de nuestro recurso agua.

Debemos mantener una visión de una empresa moderna, bajo el esquema de Acueductos Rurales, y es de ahí, que nace precisamente nuestro Programa Administración del Recurso Hídrico. Este programa piloto, trata de dar soluciones prácticas y económicas a nuestros sistemas que abastezcan de agua potable a toda nuestra comunidad.

En su primera etapa, nos hemos abocado a actualizar nuestros sistemas de cómputo, así como la recodificación de todos y cada uno de nuestros usuarios. Con esto se pretende tener el control necesario sobre el uso que se le da al agua en cada uno de nuestros hogares, así como en la industria hotelera. De esta forma, se procederá a la instalación del Sistema de Macromedición en todos nuestros sistemas. También se contempla bajar costos en el mantenimiento y en los gastos administrativos, y que no repercutan en el servicio a nuestros usuarios.

En su segunda etapa, se pretende llevar programas de concientización, a todos nuestros usuarios, sobre la necesidad de crear una cultura del agua, y principalmente, por ser Monteverde de una filosofía ecológica y desarrollo turístico. Cuando hablamos de



Oficinas de AyA en Esparza, Puntarenas

cultura del agua, se comprende tanto el agua potable, como el uso de las aguas servidas y protección de nuestro medio ambiente.

En una tercera etapa, contempla la creación de la infraestructura necesaria para abastecer a nuestra población, del servicio de agua potable, con una proyección hasta el año 2018.

Todo esto conlleva un trabajo bastante extenso y de estudios profesionales, y de un costo económico bastante elevado. Se debe trabajar con seriedad en todos sus aspectos, con una dinámica grupal participativa por parte de todos los sectores involucrados.

Agradecemos las iniciativas y programas desarrollados por Organizaciones como la Asociación Conservacionista de Monteverde, con sus proyectos de conservación y estudio de la Cuenca del Río Guacimal, El Instituto de Monteverde, con el Programa de Desarrollo de Sistemas Eco-Sanitarios para Monteverde, al Centro Científico Tropical, por su labor durante las últimas décadas en conservación del medio ambiente, a Productores de Monteverde, por su creación del Departamento de Educación Ambiental, así como hoteles que están implantando sistemas de tratamiento de aguas servidas, y a muchas personas y organizaciones que han tomado conciencia y políticas de manejo de nuestras riquezas naturales, en beneficio directo del producto agua.

Con el sentimiento de solidaridad y amistad, pretendemos, como una organización responsable, ofrecer todo nuestro apoyo a los sectores que, con su trabajo, nos permitan alcanzar a corto y mediano plazo, una verdadera sostenibilidad de nuestros sistemas de agua potable, por el beneficio de todos.

Acueducto Santa Elena, "trabajamos cada día por un mejor mañana".

COMENTARIO Mi MONTEVERDE

Tengo dos años de vivir en Santa Elena. Esta pertenece a Monteverde y es un lugar húmedo, fresco, hermoso; posee muchas atracciones turísticas, flora y fauna en gran variedad.

Todo eso nos beneficia, lo cual debemos ser más conscientes en lo que hacemos en nuestro pueblo y para el pueblo. En Monteverde en general nos falta más organización y unidad para con nuestro prójimo. He observado que tenemos cantidad de problemas pequeños y grandes, desde conflictos entre dos personas, problemas de alcoholismo y otros; se hace mucha competencia entre negocios; muchas personas piensan en sí mismos, en su bienestar y no en el del pueblo.

Otro problema es el de la basura. Muchas personas desconocidas tienen objetos para botar y no encuentran basureros cerca y colocan esos desechos en algún rincón, todos esos detalles dan mala presentación en nuestra comunidad.

Quizás, una pequeña solución sería, unirse entre los negocios y la Asociación de Desarrollo, y fabricar pequeños basureros para colocarlos en nuestras calles.

Yo no quiero hablar de cosas negativas sino de las positivas.

Me gusta Monteverde por su gran variedad de entretenimientos, puentes colgantes, cables (canopy), reservas con su vegetación y fauna. En resumen, Dios nos ha obsequiado este hermoso jardín que debemos cuidar, no permitir que nazca, ni se extienda la mala cizaña; por eso, hagamos bien las cosas y cuidemos lo nuestro, para heredar a nuestros hijos con la bendición del Señor.

UN COMENTARIO DE
ERICK SALAS ALVARADO

DEPÓSITO DE MADERAS SANTA ELENA

- LE OFRECEMOS LA MÁS ALTA CALIDAD EN MADERAS FINAS.

Le atiende su propietario Marvin Porras

*Les desea feliz Navidad
y Próspero Año Nuevo*

Ubicado en el cruce del cementerio
Teléfono 645-5842

 **Swiss Hotel**

**BAR Y
RESTAURANTE**

Miramontes

Comida para gourmet

Buen precio

Tel: 645-5152

TECNOLOGÍAS ECO-SANITARIAS PARA MONTEVERDE

En el Instituto de Monteverde, se vienen desarrollando soluciones prácticas y económicas en el tratamiento de aguas servidas, acorde con la política ecológica desarrollada en Monteverde. Es interesante conocer la importancia de este Plan Piloto para nuestra comunidad:

1. En América latina el 98% de todas las aguas residuales se están descargando completamente sin ningún tratamiento.

En realidad, la mitad de la población del mundo no tiene servicios adecuados. Esto ha dado por resultado un alto porcentaje de enfermedades y una gran contaminación del medio ambiente, principalmente a causa del principio de "jalar la cadena". La mayoría de las ciudades y pueblos, en los países en vía de desarrollo, no pueden proporcionar los recursos necesarios, tales como agua, dinero y capacidad institucional para proveer tales sistemas. En realidad, desde la Década Internacional de Agua Potable e Higiene de las Naciones Unidas (1981-1990) el acceso a las facilidades de servicios, en los paí-

ses en vías de desarrollo, se ha reducido por 2% hasta 34%. ¿Por qué? Se cree que ha habido más atención a la provisión de agua potable que a la provisión de sanidad – por ejemplo – si hubiera que escoger, en general, la mayor parte de la comunidad va a escoger el agua potable en preferencia de los servicios de sanidad. Pero los dos son entrelazados y, por lo tanto, no se puede considerarlos por separado.

Actualmente, líderes y comunidades se encaran con dos opciones: expandir las proposiciones existentes con todas las limitaciones y debilidades, o buscar soluciones totalmente nuevas. Muchas de las tecnologías de seriedad que existen no son convenientes y son de muy alto costo. Además, no ofrecen a las comunidades una visión para un futuro sostenible.

2. ¿Cuáles son las soluciones?

Hay muchas y en general, se llaman "sanidad y reciclaje", o "sanidad ecológica" (eco-san). Esto puede dar servicios sanitarios a muy bajo costo, mejorando la salud pública con el beneficio de conservar los recursos

de agua dulce, manteniendo la integridad de los suelos, y así, el desarrollo de la agricultura en las ciudades. Por ejemplo, una persona defeca el fertilizante necesario para la comida de una persona.

Por lo tanto, los sistemas biológicos son capaces de reunir los requerimientos patogénicos de salud para las aguas grises, eliminando la contaminación de las aguas y así mismo capturando valiosos nutrientes para la agricultura y la reducción de la demanda de agua potable.

3. ¿Sabía usted que, en un año usted descarga en el tanque del servicio 450 litros de orina y 50 de excrementos juntos con 14.000 litros de agua?

Esto es lo que se conoce como componente de "agua negra". Además, usted agregará a esto, el componente de "agua gris". O sea, aguas que provienen de la ducha, lavandería y cocina, lo que aumenta unos 15,000 a 30,000 litros por persona.

Esto es una enorme cantidad de agua que estamos contaminando, y luego enviando por el desagüe lo más peligroso de es-



*Les desea feliz Navidad
y Próspero Año Nuevo*



Tienda, zapatería, fotografía, productos farmacéuticos,
souvenirs, ferretería, electrodomésticos
Santa Elena de Monteverde, Puntarenas.
Teléfono 645-5004 / Fax: 645-5698

CARNICERÍA Y VERDULERÍA HNOS. PORRAS

LO MEJOR EN CARNES Y VERDURAS FRESCAS A LOS MEJORES PRECIOS

Teléfono: 645-5683

Santa Elena,
Monteverde, Puntarenas.

*Les desea feliz Navidad
y Próspero Año Nuevo*

to es una pequeña parte de 50 litros de excremento. El resultado: falta de aguas dulces, ríos, lagos, y aguas de subsuelo contaminadas. Plantas de tratamiento pobremente mantenidas, o no existentes del todo, tanques sépticos y servicios sanitarios, salvo pocas excepciones, están contribuyendo a esta situación.

Un sistema más eficaz, es separar los desechos lo más cerca posible, a la fuente de agua posible, un sistema típico está detallado abajo. Los tres puntos principales en este sistema son:

- Separación en la fuente de agua (el separar todo hace el tratamiento más fácil).
- Conservación de las aguas (la menor cantidad de agua para tratar/desechar mejor).

- Reciclaje de nutrientes (descargando esos nutrientes en el río más cercano trae problemas; en cambio, las plantas de su jardín los apreciará).

Servicios con base en desechos orgánicos y tratamiento de aguas grises; están en proceso de construcción y demostración de dos tipos de tecnologías eco-sanitarias: un servicio higiénico con base en desechos orgánicos, el cual no usa agua y un "reed bed" (Canal con Plantas), que es un sistema biológico para el tratamiento de aguas grises.

Para conocer más sobre esta tecnología eco-sanitaria, se puede visitar el Centro de Arte Comunitario del Instituto de Monteverde; debemos despertar interés sobre la calidad de las aguas y temas sobre el medio

ambiente. Un futuro mejor es posible si tenemos el conocimiento del estado actual del medio ambiente y, solo mediante el control sobre nuestras acciones y el aprender sobre los cambios en la vida, ayudarán a lograr una diferencia.

Agradecemos la colaboración al Instituto de Monteverde, al señor Brian Scheffe Instructor de Cursos Cortos; y al señor Stewart Dallas, Ingeniero de Tecnologías Ecológicas de la Universidad de Murtoch de Australia, creador del Diseño Ecológico,

Para mayor información comunicarse al teléfono 645-5053 ó al fax 645-5219.

UNA COLABORACIÓN DE:
OLMAN VILLALOBOS RAMÍREZ

SALUD COMUNAL

EL RESFRIADO COMÚN

Colaboración de: Dra. Carmen Vargas M y Dra. Ileana Floravanti S.



El resfriado común o gripe, es la principal causa de consulta al médico en nuestra comunidad, y puede ser producido por diferentes virus que no dejan inmunidad, por lo que es repetitiva. Además, estos virus se asocian a cambios climáticos, aumentando su frecuencia con la llegada del invierno.

Es una enfermedad sumamente contagiosa, por lo que es más frecuente en grupos de

personas, como oficinas, escuelas, colegios y en el núcleo familiar.

Sus síntomas son: fiebre moderada y malestar general; 24 ó 48 horas después congestión nasal, estornudos rinorrea (secreción nasal) y frecuentemente, tos y flemas. Esta enfermedad es autolimitada y cede en una semana.

Su tratamiento es muy simple: reposo, líquidos y un analgésico como el acetaminofén. Los antibióticos no solo son inútiles, sino también peligrosos en este cuadro. Los antihis-

tamínicos y descongestionantes son poco efectivos y producen somnolencia.



Durante una gripe pueden presentarse complicaciones como la infección en oídos, garganta y bronquios, que se manifiestan con persistencia de la fiebre, dolor, rinorrea verdosa y dificultad respiratoria. Es importante su identificación pues el tratamiento es diferente y cuanto más pronto se inicie, mejores resultados se obtienen.

EL PUEBLO OPINA

¿POR QUÉ ES IMPORTANTE EL AGUA?



"Para mí, hablar de un hogar y si no hay agua estamos muertos, sin esta no somos nada, con qué cocinamos, con qué limpiamos nuestras cosas,

el agua es indispensable en el hogar, en la finca, en el pueblo, en donde quiera que sea, debemos motivar a la gente para que siembre árboles y proteja las cuencas, de suciedad y de agroquímicos".

SR. OLDEMAR GUILLÉN.
AGRICULTOR.

"Para este pueblo y para todos los pueblos lo más importante es el agua, porque se usa todos los días y cada rato, entonces, debemos cuidar y proteger las montañas, para que el agua no falte nunca..."

SR. WILLIAN SUÁREZ
TRANSPORTISTA

"El agua es fuente de vida y debemos conservarla porque sino, llegamos a quedar en un desierto, además debemos reforestar, sembrar bastantes árboles".

SR. ALEXIS RAMÍREZ
VENDEDOR DE LOTERÍA.



"Porque el agua es indispensable, sin ella no se puede vivir. Si no tenemos agua no comemos y debemos protegerla, cuidarla, rindiéndola sin desperdiciarla, porque

otros la necesitan..."

SRA. MARCELA VEGA SANDOVAL
COSTURERA.

"Sin el agua no podemos vivir y debemos evitar la contaminación con la basura, porque a veces botamos basura en la calle que lue-

go se va a la quebradas donde se encuentran hay bolsas plásticas. Debemos enseñarles a los hijos que, cuando coman, no boten la basura en las calles. Además, falta conciencia en la comunidad para evitar estos males".

SR. DAVID ORTEGA
ELECTRICISTA.



"El agua es lo principal para la limpieza, sin ella no vive uno. Sin agua no hay nada, el aseo de la cocina, la limpieza general. El agua es la base de la vida, pero

hay gente que no entiende esto y la ensucia; tira la basura a las quebradas..."

SRA. ARGENTINA RAMÍREZ
AMA DE CASA.

RESTAURANTE EL DAIQUIRI

"LA MEJOR COMIDA DEL PUEBLO"

Les desea feliz Navidad y Próspero Año Nuevo



Atendido por su propietario

CARLOS DELGADO T.

Cheff Internacional



Tel: 645-5133 • Apdo: 5655-004
Monteverde, Puntarenas.. C. R.

TRANSMONTEVERDE S. A.



Les desea feliz
Navidad
y Próspero
Año Nuevo

Tel.: 645-5159

222-3854

Fax: 645-5644

Horario

Monteverde-Puntarenas:	6:00 a.m.
Puntarenas-Monteverde:	2:15 p.m.
Monteverde-San José:	6:30 a.m.
	2:30 p.m.
San José-Monteverde:	6:30 a.m.
	2:30 p.m.

**36 AÑOS
AL SERVICIO DE
LA COMUNIDAD
Y EL TURISMO**

Los CURIOSOS COLIBRÍES



Jorge (KOKI) Porras
Segura. Guía Naturalista

En esta edición, queremos dedicar unas líneas a estas criaturas maravillosas de la naturaleza, y que, en algún momento, hemos podido apreciar en nuestras caminatas.

Queremos compartir una serie de datos curiosos, sobre los colibríes:

Existe una especie que vive en el Norte de América (Canadá y Estados Unidos) llamada, Sarganta de Rubí (*Archilochus Colubris*), donde el macho pesa aproximadamente 2.7 gramos y las hembras tienen un promedio de peso de 3.2 gramos. Antes de comenzar el invierno estas pequeñas aves inician una travesía de migración increíble, es un viaje de más de dos mil millas. Algunas veces estas pequeñas aves, pasan hasta treinta y seis horas volando sin parar, equivalente a unas seiscientas millas de distancia, para poder cruzar el Golfo de México. Y algunos de ellos nos visitan aquí en Monteverde.

Otra especie de colibrí llamada "Abejita Cubana" solo encontrada en Cuba, es una de las especies de aves más pequeñas del mundo, pesando solamente 2 gramos.

Estudios revelaron que cuanto más pequeña sea el ave, más alto es su metabolismo, por ejemplo: los latidos del corazón alcanzan hasta mil cuatrocientos latidos por minuto. El promedio general es de unos seiscientos latidos por minuto.

Los colibríes son el único grupo de aves que pueden volar hacia atrás, de lado, hacia arriba o simplemente quedarse en un solo lugar.

Algunas especies logran alcanzar un promedio entre 60 a 80 aletazos por segundo. Pero, el promedio general es de unos cuarenta aletazos por segundo.

En cuanto a la proporción de cuerpo, se ha encontrado que el corazón de un colibrí es, en promedio, el doble de tamaño que el de un mamífero.

En nuestro país, existen aproximadamente unas cincuenta y dos especies y un poco más de trescientas en todo nuestro Continente.

Los nidos varían mucho de forma; pero la mayoría colectan líquenes, pelos de helechos, musgo, y los amarran con telas de araña.

Se alimentan prácticamente de néctar de las flores, pero también comen pequeños insectos, para así adquirir sus proteínas.

Si alguna vez tienen la oportunidad de visitar los bebederos de los colibríes y acercarse lo más posible a ellos, quizás puedan mirar unos pequeños insectos moviéndose en sus picos, generalmente blancos, lla



El principal alimento de los colibríes es el néctar de las flores, aunque también comen pequeños insectos para obtener proteínas.

mados ácaros. Se encontró que estos insectos viven en las flores tomando néctar, pero cuando la flor no produce más, estos se deben transportar y algunas veces por varios cientos de metros y utilizan a los colibríes como pequeños aeroplanos.

Dentro de sus depredadores más comunes están: gatos domésticos, alcones y, difícil de creer, las culebras; estas últimas camufladas con colores brillantes arrolladas junto a las flores, para atraparlos en el aire.

UNA COLABORACIÓN ESPECIAL DE:
JORGE PORRAS SEGURA, GUÍA NATURALISTA.

¡OJO CON LA FALTA DE AGUA!

3.000 millones de habitantes carecerán de ella en el mundo, estiman expertos.

Un foro mundial de discusión se inició el viernes en La Haya, Holanda, con el objetivo de sensibilizar a las opiniones públicas y a los dirigentes de todo el planeta sobre la escasez de agua, que se agravará en el siglo XXI.

El Foro Mundial del Agua agrupa de hecho tres manifestaciones: el Foro propiamente dicho, que reunirá durante seis días a unos 3.000 participantes entre profesionales, personalidades y público, dado que la única condición para participar en él mismo es el pago de una entrada (\$500).

El mismo se articulará alrededor de 86 mesas redondas y varios cientos de talleres, que los ausentes podrán seguir en parte a través de la Internet.

Paralelamente se organiza una feria-exposición en la cual las agencias de la ONU, los proveedores de fondos, las ONG y las grandes multinacionales presentarán a los aproximadamente 30.000 visitantes sus "recetas" para alimentar correctamente en el agua a los 6.000 millones de habitantes del planeta, que pasarán a ser 8.000 millones en 2025.

Finalmente, una conferencia de dos días en la que participarán los representantes de un centenar de países (ministros del Medio Ambiente o de Recursos Hídricos) clausurará el acontecimiento con la adopción, el 23 de marzo, de una declaración de carácter general.

ALERTA MUNDIAL

Tres informes fueron establecidos con vistas al Foro por organismos patrocinados por el Banco Mundial.

El primero, titulado "Visión mundial del agua" y redactado por el Consejo Mundial del Agua (CME), describe la situación actual y hace una estimación de la que prevalecerá en 2025 si no se adoptan nuevas estrategias.

El segundo es un "Marco de acción" definido por la Asociación Global del Agua, que propone opciones para cambiar la situación.

Finalmente, el tercero es una síntesis preparada por la Comisión sobre el Agua en el Siglo XXI.

Los tres textos recuerdan que un habitante de cada cinco (1.200 millones) carece actualmente de agua potable y que uno de cada dos (3.000 millones) no tiene servicio de alcantarillado.

Si no se adopta una política de lucha contra el malgasto y la contaminación del agua, 3.000 millones de hombres tendrán menos 1.700 m³ de agua por año en 2025, cifra considerada por la ONU el umbral de "alerta".

La mayoría de países del Sur sufrirán graves penurias de agua y se producirán conflictos en las regiones más áridas. Además, todos los países ricos registrarán penurias regionales.

Aalt Leusink, uno de los dos jefes del comité señaló que en este Segundo Foro Mundial del Agua nada tiene que ver con el primero, que reunió unos 500 expertos en Marrakech en marzo de 1997, ni con la Conferencia de París sobre el Agua, en la que participaron un año más tarde 86 jefes de Estado o de gobierno y 1.200 delegados.

La de La Haya "no es una conferencia diplomática, sino un foro", recalcó Leusink, afirmando que su objetivo no es pronunciar grandes discursos, sino implicar al mayor número posible de gente para que comprenda la gravedad de los problemas y los esfuerzos que se necesitan para solucionarlos.

TOMADO DEL PERIÓDICO "LA NACIÓN",
DEL DOMINGO 19 DE MARZO DE 2000.

SE RESPETARON LOS TEXTOS, EL CUADRO ES NUESTRO.

ESCASEZ EN EL TERCER MUNDO

Población sin acceso satisfactorio
al agua potable.
En millones de habitantes

Sin acceso al agua potable		Agua insuficiente	
Africa subsahariana	290	Africa subsahariana	330
China	400	China	930
India	180	India	720
Otros países en desarrollo	430	Otros países en desarrollo	620
Total	1.300	Total	2.600

Fuente: Comisión Mundial del Agua, 1995

LO QUE USTED NECESITA SABER SOBRE EL TABACO

El tabaco es una droga legal, de gran aceptación social.

De ahí que el tabaquismo es una conducta muy frecuente en la población. A la vez que constituye uno de los problemas más relevantes en la salud pública de Costa Rica.

Como droga legal, el tabaco contiene tres sustancias con un alto contenido tóxico para los humanos; ellas son:

La Nicotina

El Alquitrán

El Monóxido de Carbono

Más de 4.000 componentes químicos que afectan la salud física y mental del fumador y quienes le rodean.

Según estudios realizados por el IAF, hay una serie de factores que promueven el inicio y continuidad del fumado, entre los que se destacan:

Adolescencia: Etapa intensa de experimentación y búsqueda de identidad.

Disponibilidad: Es una droga que fácilmente se consigue, en cualquier establecimiento comercial.

Aceptabilidad Social: Se mira el tabaquismo como una conducta normal, no peligrosa.

La presión de grupo: Se acepta el fumado como una conducta que te ayudará a ser popular y a conseguir "amigos".

Modelaje: Por imitar las actitudes de otros que practican el fumado; inclusive de los modelos que se observan en los anuncios de cigarrillos.

La influencia de los medios de comunicación: Los anuncios publicitarios promueven el consumo de tabaco.

Inclusive, la publicidad muestra al cigarrillo como

símbolo de bienestar, elegancia, madurez, éxito y diversión.

Lo que los anuncios nunca dicen es que el tabaco es la principal causa de enfermedades prevenibles del mundo.

¿CÓMO SE PUEDE PREVENIR EL TABAQUISMO?

Lo primero es evitar que niños y adolescentes entren en contacto con el tabaco.

Es necesario asumir una actitud crítica y de rechazo al tener que compartir un espacio contaminado por el humo y sus componentes tóxicos para la salud.

Se debe velar por el cumplimiento de la Ley Reguladora del Fumado que indica:

1. La venta de cigarrillos a menores de edad está prohibida.
2. Prohibido fumar dentro de las instituciones públicas o privadas.
3. Establecer áreas de fumado en restaurantes y cafeterías.
4. La publicidad no debe dirigir sus campañas a menores de edad, ni debe mencionar efectos estimulantes del tabaco.

INSTITUTO SOBRE ALCOHOLISMO Y FARMACODEPENDENCIA.
ORGANISMO REGIONAL PACÍFICO CENTRAL-PUNTARENAS



RESTAURANTE TEEN'S

Un nuevo concepto en comidas rápidas
en el corazón del pueblo.

Planta alta de Panadería Jiménez
Abierto todos los días
de 7:00 a.m. a 9:00 p.m.
Teléfono: 645-6111



¿SABE USTED CUÁNTA AGUA SE DESPERDICIA POR UN GRIFO MAL CERRADO?



Goteo
30 litros



Abertura de 1 mm,
150 litros



Abertura de 2mm,
325 litros



Abertura de 6mm,
3.500 litros

-Le aconsejamos compruebe periódicamente el correcto funcionamiento de la instalación interior de agua de su vivienda.

- Evite en lo posible malgastar el agua.
- Procure cerrar bien el grifo después de usarlo.

La Defensoría de los Habitantes otorga un reconocimiento especial a la Asociación Conservacionista de Monteverde

Estimado (a) amigo (a)

El pasado 31 de octubre, la Defensoría de los Habitantes de Costa Rica, honró a la Asociación Conservacionista de Monteverde, al otorgarnos un reconocimiento por considerar que las acciones de la ACM contribuyen al mejoramiento de la calidad de vida de los y las habitantes de Costa Rica. En especial por promover actividades de educación, conservación, investigación, y uso sostenible de los recursos naturales, fomentar las prácticas agroforestales con especies nativas, así como por el proyecto de manejo de la Cuenca del Río Guacimal.

Es un gran honor recibir este tipo de reconocimiento y es un orgullo para todas aquellas

personas e instituciones que han participado reconocido la necesidad e importancia de los diversos tipos de programas y proyectos de la ACM.

Gracias a todos nuestros amigos en Santa Elena, Cerro Plano, Monteverde, Guacimal, San Luis y La Tigra de San Carlos así como en otras comunidades alrededor del Bosque Eterno de los Niños. Gracias también a todos nuestros asociados, y a nuestros queridos colaboradores en Costa Rica y en más de 45 países alrededor del mundo.

Cordialmente,
Junta Directiva, Dirección Ejecutiva y personal
Asociación Conservacionista de Monteverde



LA DEFENSORIA DE LOS HABITANTES DE LA REPÚBLICA

Con ocasión del X Concurso Nacional 2000

"APORTES AL MEJORAMIENTO A LA CALIDAD DE VIDA"

Otorga un RECONOCIMIENTO ESPECIAL A LA

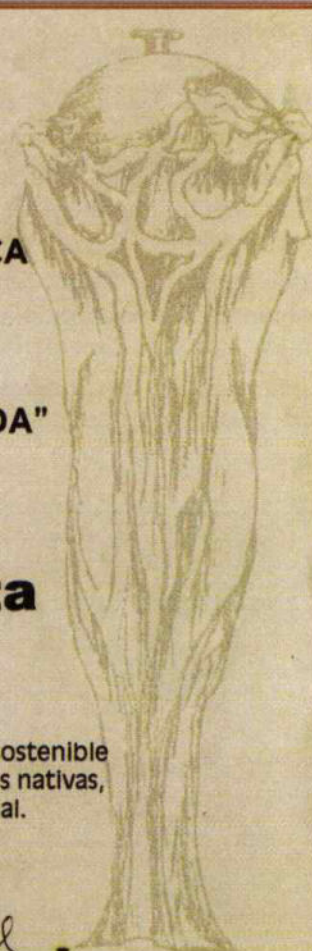
**Asociación Conservacionista
Monteverde**

Por promover actividades de educación, conservación, investigación y uso sostenible de los recursos naturales, fomentar las prácticas agroforestales con especies nativas, así como por el proyecto de manejo de la Cuenca Alta del río Guacimal.

San José, 31 de octubre 2000

Sandra Pizsk
Defensora de los Habitantes

Lilliana Arrieta
Directora Área Calidad de Vida



ASOCIACIÓN CONSERVACIONISTA DE MONTEVERDE CONSERVATION LEAGUE



LA CONSERVACIÓN DE NUESTROS BOSQUES Y LOS PAGOS DE SERVICIOS AMBIENTALES

Costa Rica ha sido reconocida a nivel internacional por su labor en materia ambiental y por la conservación de su biodiversidad. Actualmente, cerca del 25% del territorio nacional está bajo alguna categoría de protección. La categoría de Parque Nacional es la más efectiva para la conservación del bosque y biodiversidad: esto es solo el 12% del área del país.

Con el espíritu de conservar los bosques, que aún permanecen en manos privadas, el estado diseñó un sistema de recaudación de fondos por medio del impuesto selectivo de los combustibles. De ese cobro, una tercera parte se destina al financiamiento del sistema de Pago de Servicios Ambientales (PSA). Así, la Ley Forestal N° 7575 reconoce el pago a los propietarios de bosques o plantaciones forestales por los servicios que brindan y que inciden directamente en la protección y mejoramiento del medio ambiente, estos servicios son:

1. Mitigación de emisiones de gases con efecto invernadero (fijación, reducción, secuestro, almacenamiento y absorción).
2. Protección del agua para uso urbano, rural o hidroeléctrico.
3. Protección de la biodiversidad para conservarla y utilizarla en forma científica, sostenible y farmacéutico, investigación y mejoramiento genético, protección de ecosistemas y formas de vida.
4. Belleza escénica natural utilizada para fines científicos y turísticos.

DEBILIDADES Y FORTALEZAS DEL SISTEMA PSA

El PSA es novedoso, innovador y pionero con respecto a la conservación de los bosques en otras áreas

del continente. Sin embargo, la descoordinación legislativa y la falta de criterio técnico en los tomadores de decisiones, ha hecho del PSA un sistema ineffectivo para la conservación de los bosques y su biodiversidad. Ya es público el desvío de \$23 mil millones que debían haberse destinado a la conservación de los bosques y que fueron utilizados para otros propósitos. Si se toma en cuenta la distribución de hectáreas asignadas por cada modalidad (protección de bosques, reforestación para establecimiento de plantaciones comerciales y manejo de bosque) se observa que el objetivo con el que fue creado el PSA no está balanceado. Así, de las cantidades de hectáreas solicitadas se han asignado sólo un 25% para la protección de bosque, contrastando con el otorgamiento de un 50% de áreas asignadas para manejo de bosques y plantaciones forestales.

La Asociación Conservacionista de Monteverde (ACAM) ha participado, activamente, a través de la Federación Costarricense para la Conservación del Ambiente (FECON) y la Red Costarricense de Reservas Naturales en foros de discusión y mesas de trabajo, para lograr un mejor balance en la distribución del bosque primario remanente en Costa Rica. Se considera que el PSA debe priorizar este tipo de ecosistema que brinda a cabalidad los servicios ambientales que los humanos disfrutan.

El sistema PSA debe depurarse con el fin de lograr la conservación de la biodiversidad y lograr, de una manera más integral, los servicios ambientales que los bosques brindan.

Si desea más información al respecto puede contactar a la ACM.

Apartado postal 10581-1000, San José,
Costa Rica, América Central.
E-mail: acmmcl@sol.racsa.co.cr

MONTEVERDE
Tel.: (506) 645-5003 • 645-5200
Fax: (506) 645-5104

LA TIGRA DE SAN CARLOS
Tel.: (506) 468-0148
Fax: (506) 468-0260

Reflexión

LA PRINCESA

Cuando se aproximaba el día de las madres, me embargaba la tristeza y sentía mi corazón desmoronarse, ese día extrañaría el abrazo, el beso, el te amo "Mita" de mi princesa, mi único refugio es Dios, oraba incansablemente, pidiendo fuerza. Le hablaba a Kellita, igualmente le pedía ayuda.

Cuando se llegó el día esperado, desperté feliz, agradeciendo a Dios todo cuanto me da y me ama, me dirigí a mi trabajo llena de energía y felicidad. Las mariposas volaban a mi alrededor como queriéndome decir muchas cosas, pude ver en ellas a mi chiquita, podía sentir sus besos y escuchar sus "te amo". Inmediatamente fui a buscar una hoja y un lápiz, me sentía inspirada por el amor más grande que uno pueda sentir, el amor de Madre; y quiero hoy compartir con ustedes y decirles que donde abunda el dolor, abunda de sobra la gracia.

Para mi Princesa, que está en el cielo, con todo mi amor, el siguiente poema:

La princesa se fue al cielo
esta tierra ha abandonado
su castillo ha trasladado
al regazo del señor.

Donde todo es alegría
donde todo es resplandor
ella no tendrá tristeza
ella no tendrá dolor.

Cantando está con los ángeles
en el coro celestial
alabanzas al creador
que nos ama sin igual.

La princesa, se ha adelantado
para la morada preparar
y así poder esperar
a los que en la tierra ha dejado
hasta escuchar el llamado
que nos haga el redentor.

Nos duele mucho tu partida
un gran vacío ha quedado
con tu ayuda desde el cielo
y la Santa Virgen María
mi princesa santa y bella
esperamos el gran día.

El señor nos prometió
en su mensaje paterno
que obremos bien en la tierra
para participar de su reino.

Tu madre.
Margarita Salazar Méndez.



GASOLINERA MONTEVERDE
COMBUSTIBLE, REPUESTOS, LUBRICENTRO
Servicio 24 horas en venta de combustible
CERRO PLANO, MONTEVERDE / TEL.: 645-5175



*Les desea feliz Navidad
y Próspero Año Nuevo*

RESTAURANTE SODA
MARILIDIA
Gracias por compartir con nosotros



Le ofrecemos lo mejor en
comidas típico - tradicionales
Frente a Plaza de Deportes
Santa Elena • Teléfono: 645-5827

*Les desea feliz
Navidad
y Próspero
Año Nuevo*



EL FÚTBOL EN SANTA ELENA

Comentario de: Juvenal Marchena. Entrenador de fútbol

Es muy importante hacer un comentario sobre el fútbol en Santa Elena, debido a muchos factores, que bien vale la pena explicarlos.

En esta comunidad hay muy buenos muchachos para jugar al fútbol pero ¿qué pasa? Que casi ninguno se propone obtener una meta, un objetivo de superarse. Es muy fácil explicarlo, casi no les gusta prepararse física y tácticamente, no tienen el deseo de superarse, solo lo más fácil les gusta; incorporarse a equipos de la zona solo los domingos, sin prepararse, sin amor, sin disciplina. Nunca con el deseo de mejorar sus condiciones natas que poseen. Manifiestan que no pueden asistir a entrenamientos por motivos de "trabajo", felicitaciones porque tienen trabajo,



cabe en esta oportunidad para solicitarle a los patrones, den el permiso correspondiente para que estos jóvenes puedan asistir a los entrenamientos.

Recordemos que el fútbol y en general el deporte conduce a una felicidad mental y de satisfacción de la salud. Queremos que estos jugadores sean más humildes y participen en el equipo de fútbol de su comunidad, por el contrario se van a formar parte de otros equipos.

Jóvenes, muchachos, patrones, busquemos cómo ayudar y poner muy en alto el fútbol de nuestra querida comunidad. Adelante, con esmero, responsabilidad y disciplina. Los esperamos. Luchemos y demostremos anhelo y esfuerzo.

HERMANOS CHAVEZ ALQUILER DE BACK HOE Y VAGONETAS

- MOVIMIENTOS DE TIERRA.
- LASTREO DE CAMINOS.
- ALCANTARILLADO.
- INSTALACIÓN DE REDES HIDRÁULICAS.

*Les desea feliz
Navidad
y Próspero
Año Nuevo*

Para mayor informes:
Teléfono: 645-6195 / Celular: 383-5794

Estamos en Santa Elena centro.

Y atendemos en las comunidades aledañas:
Guacimal, Sardinal, Chomes, Punta Morales y demás zonas bajas de Puntarenas.



PIZZERÍA DE JOHNNY RESTAURANTE ITALIANO

Le ofrece
SERVICIOS EXPRESS

FINA COMIDA ITALIANA CON EL CORAZÓN DE MONTEVERDE

Todos los días de 5 p.m. a 9:30 p.m.
Llámenos: 645-5066 • Fax: 645-6065

E-mail: pizzeria@racsa.co.cr

*Les desea feliz
Navidad
y Próspero Año Nuevo*



*Restaurant
Don*

Especialidad en comida nacional e internacional

Abierto todos los días de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.

Reservaciones al teléfono 645-5157

250 m. sureste de la sucursal del Banco Nacional.

*Hotel Finca
Valverde's*

*Les desea feliz
Navidad
y Próspero
Año Nuevo*

hunches S.A.
CAFÉ EXPRESO LIBROS HELADOS PAPELERÍA
LAVANDERÍA USADGE TEXTOS

Les desea feliz Navidad y Próspero Año Nuevo

Librería • Lavandería • Café Expreso
Suministros de Oficina y Utensilios Escolares
JIM STANDLEY - WENDY ROCHWELL
Gerentes - Propietarios
E-mail: standley@sol.racsa.co.cr
Telefax: (506) 645-5147 • Hab. (506) 645-5551
Apdo.: 37-5655. Santa Elena, Puntarenas, Costa Rica.

Panadería Jiménez
La panadería del pueblo
CON EL MEJOR PAN FRESCO TODOS LOS DÍAS.
PAN INTEGRAL, PAN CUADRADO, REPOSTERÍA,
BOCADILLOS PARA REUNIONES Y EVENTOS ESPECIALES.

SERVICIO A DOMICILIO
Le atiende su propietario
RAMIRO JIMÉNEZ GAMBOA
Estamos en el centro de Santa Elena.
Tel./Fax: 645-5035

Les desea feliz Navidad y Próspero Año Nuevo

Ahorra camino Titiritero

(Alejandro Coghi S.)

*Los hilos del titiritero marcaron mi andar
Y me hicieron corre para alcanzar el tiempo,
Me hicieron necesitar un abrazo al universo,
Y corrí, como ser sin esencia,
En la gran carrera de la masa rotante y avasalladora.*



*Corrí tras el oro y las riquezas,
Tras ser el más y el mejor,
Corrí para llegar primero,
Para adquirir el amor,
Corrí corrí y corrí... y no avancé.*



*Más ahora no corro, tan solo camino.
Y ando mi sendero y vivo,
No solo respiro... ¡vivo!
Y la flor es bella, el árbol es amigo
Y el pajarillo me alegra el alma.*



*Más ahora no corro, tan solo camino.
Y ando mi sendero y vivo,
No solo respiro... ¡vivo!
Y la dama me ama y amo a la dama,
...y la dama me alegra el corazón.*

Más ahora no corro, tan solo camino.

*Y ando mi sendero y vivo,
No solo respiro... ¡vivo!
Y el amanecer me ilumina, el ocaso me conmueve.
Las nubes me sonríen y me enseñan fantasías,
...y los vientos glaciales me susurran.*



*Más ahora no corro, tan solo camino.
Y ando mi sendero y vivo,
No solo respiro... ¡vivo!
Y tengo secretos de amor y de pasión.
De pasión encendida y fulminante,
...pasión que me hace libre.*



*Más ahora no corro, tan solo camino.
Y avanzo sin intención de ir ni de venir,
Tan solo para andar mi sendero, para amarlo.
Y respiro Libertad, y sudo gozo,
Y me lleno del oro que tanto anhelaba.*



*Adiós Titiritero. Ya nada más nos une.
He cortado los hilos de la idiotez.
Y no me caigo, y bailo, y vivo,
Porque las líneas de mi sendero, sin atarme
Me han dado, para vivir, no para existir,
Toda la esencia que anhelaba.*

CENTRO PANAMERICANO DE IDIOMAS

Aprenda Inglés con el CPI

- Clases pequeñas
- Clases privadas y para niños
- Profesores norteamericanos
- Cómodos horarios
- Cuatro años sirviendo a la comunidad

We have Intensive Spanish Classes

Teléfonos: 645-5441 • 6455493 Fax: 645-5448
E-mail: info@cpi-edu.com

Les desea feliz Navidad y Próspero Año Nuevo



Centro de carnes y verduras Vargas

*Les desea feliz Navidad
y Próspero Año Nuevo*

Con la mejor variedad
y calidad, a los
mejores precios.
Le atendemos de lunes a
domingo de
7:00 a. m. a 7:00 p.m.

Teléfono: 645-5108

Estamos en Santa Elena centro



*No dudéis en comprometeros
personalmente por la paz
mediante gestos de paz
cada uno en su ámbito
y en su esfera de responsabilidad...
Y yo os prometo que
por el camino de la paz
encontrarás a Dios que os acompaña.*

S. S. Juan Pablo II
México 26, I, 79

*Un mensaje de Paz y
Esperanza para todos
ustedes de:*

**Informativo
AGUA PURA**

*Feliz Navidad
y Próspero
Año Nuevo*



Offers tourists the opportunity to
ascend into the forest canopy and
see jungle life.
No experience required.

LOCATIONS:

- Monteverde
- Isla Tortuga
- Iguana Park
- San Carlos
- Rincón de la Vieja

HEAD OFFICE:

Tel/Fax: (506) 257-5149
Tel/Fax: (506) 256-7626

MONTEVERDE:

Tel: (506) 645-5243
Tel/Fax (506) 645-5645

E-mail: canopy@sol.racsa.co.cr
Internet: www.canopytour.com



Finca Ecológica

Es un refugio de Vida Silvestre
que le ofrece caminatas por
senderos cortos o largos a
través de un bosque con herma-
sos miradores, dos grandes
cascadas, plantaciones de café
y banano y la oportunidad
de encontrar gran variedad
de aves y mamíferos.

Horario: Todos los días de 7:00 a.m. a 5:00 p.m.

Caminata nocturna: de 5:30 p.m. a 7:30 p.m.

Dirección: 750 m sur de la Escuela de Cerro Plano

Tel/Fax: (506) 645-5363

Apartado Postal: 92-5655 Monteverde, Puntarenas, Costa Rica



SANTA ELENA CLOUD FOREST RESERVE

RESERVA BOSQUE NUBOSO SANTA ELENA

**LES DESEA UNA FELIZ NAVIDAD
Y PRÓSPERO AÑO NUEVO.**

A toda la comunidad de Monteverde.

Agradecemos la ayuda y confianza para con
nosotros, que Dios los colme de bendiciones.

PARA RESERVACIONES

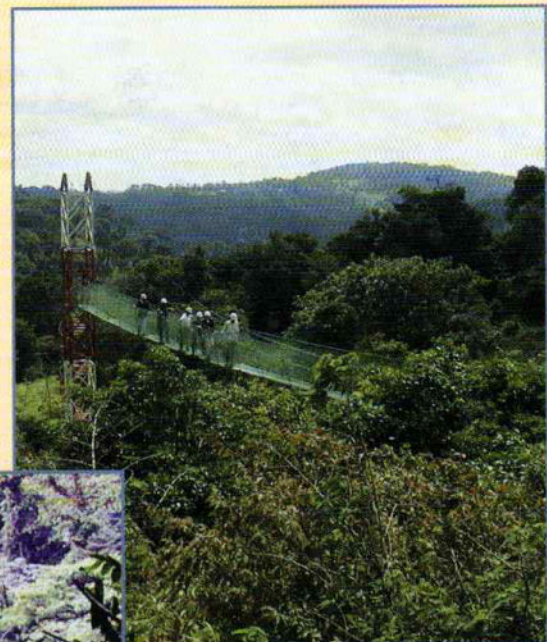
TEL/FAX: 645-5390.

E-mail: rbncptse@racsa.co.cr

www.monteverdeinfo.com/reserve.htm

Valle de Monteverde

Todo turista que visite Monteverde y desee explorar la Flora y la Fauna de nuestros bosques, caminar a través de la copa de los árboles y observar los cientos de plantas epifitas (helechos, musgos, orquídeas, piñuelas, flores), que crecen sobre los troncos de los árboles o pendiendo de las ramas, semejando verdaderos jardines colgantes donde viven y anidan pájaros, ranas, lagartijas y algunos mamíferos. Tienen la oportunidad de poder disfrutar en cualquiera de nuestros paseos a través del bosque.



Caminata en el cielo

SkyWalk

La caminata de su vida

La caminata
de su vida

SKY TREK

Expedición
en el cielo



*Deseamos a todos nuestros colaboradores,
trabajadores y amigos, una feliz Navidad
y un Año Nuevo lleno de prosperidad.*

*Hacemos votos al Creador para que le
dé paz a nuestros corazones.*

Apdo.: 57655 Monteverde, Puntarenas. Costa Rica

Te.: (506) 645-5238 • Fax: (506) 645-5796

E-mail: info@skywalk.co.cr

Internet: www.skywalk.co.cr